

– International Symposium –

Japanese Language and Culture Education in Southeastern Europe

The Juraj Dobrila University of Pula, Faculty of Humanities

Ivana Matetića Ronjgova 1, Pula, Croatia

Friday, January 13th 2017

The aim of the symposium is to mark the new undergraduate programme “Japanese language and culture” at the Juraj Dobrila University of Pula which was established in the Autumn of 2015 and to initiate broader cooperation between specialists in the region. In addition, the symposium aims to provide an opportunity for the students of the new programme to become acquainted with current research topics in Japanese studies and with existing programmes and experts in Japanese language and culture in the region.

Meeting place: Ceremonial Hall “Tone Peruško”, Faculty of Humanities, I. M. Ronjgova 1, Pula, Croatia

CONFERENCE PROGRAM

09:00 - 09:30 REGISTRATION OF PARTICIPANTS

09:30 - 10:00 OPENING CEREMONY / Ceremonial Hall “Tone Peruško”

Welcome Address

Assist. Prof. Doc. Dr. Irena Srdanović, Head of Japanese Language and Culture Program

Dean Prof. Dr. Klara Buršić-Matijašić, Faculty of Humanities

Vice-Rector for Science and Research, Prof. Dr. Elis Deghenghi Olujić, Juraj Dobrila University of Pula

His Excellency The Ambassador of Japan in Croatia Mr. Keiji Takiguchi

10:00 - 11:10 PLENARY SESSION / Ceremonial Hall “Tone Peruško”

Keynote Speech

Andrej Bekeš

Faculty of Arts, University of Ljubljana, The Head of Department of Asian Studies

Standardization of the Japanese Writing System in East Asian Perspective

Special Guest Speech

Dražen Brščić

University of Rijeka, Faculty of Engineering, Assist. Prof at the Department of Computer Engineering

On Robots in Japan

11:10 - 11:30 Coffee Break

Presentations

11:30 - 12:30 Session1 / Ceremonial Hall "Tone Peruško" (Chair: Chikako Shigemori Bučar)

Japanese Language Learning Courses and Materials

Nagisa Moritoki

Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia

Japanese Language Teaching in Secondary Education in Central and East Europe

Irena Srdanović

Faculty of Humanities, University of Pula, Japanese Language and Culture

From Lexical Profiling to Language Learning Tool

Sara Librenjak

Department of Information and Communication Sciences, University of Zagreb

What Have We Learned from One Year of Implementing E-learning in Japanese Classroom in Croatia?

Divna Tričković

Faculty of Philology, University of Belgrade, Japanese Language and Literature Department

Creation of a Japanese Language Textbook in a Local Language - Theoretical and Practical Challenges

11:30 - 12:30 Session2 / Room 28/5 (Chair: Kamelija Kuzlarić)

Japanese Language and Literature in Comparative Perspective

Mojca Pretnar

Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia

An Encounter of Japanese and Chinese 杜子春 Du Zichun

Petra Jaklin

Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia

The Translation of Modality from English into Japanese - Verbs Can and Must

Danijela Vasić

Faculty of Philology, University of Belgrade, Japanese Language and Literature Department

Japanese Tradition in Serbian Language

12:30 - 13:30 Session 3 / Ceremonial Hall “Tone Peruško” (Chair: Yoko Toyofuku)

Speaking and Reading Skills of Japanese Language Learners

Nina Golob

Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia

Prosodic Unit in Japanese: Different Views on the Relevance of a Moraic Unit

Kamelija Kauzlarić

Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb

Japanese Speaking Exercise and Language Anxiety – A Case Study of Student Participation in Interview Activities

Riho Morishige

Faculty of Humanities, University of Pula, Japanese Language and Culture

プーラ大学における多読授業の実施

(Extensive Reading Practice in Japanese Language Class – A Case Study of Pula University –)

12:30 - 13:30 Session 4 / Room 28/5 (Chair: Nagisa Moritoki)

Learning Japanese Culture

Hazuki Mori

Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb

日本文化の教え方

(How the Japanese Culture Could Be Taught?)

Katarina Šukelj

Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb

Critical Analysis of the Representation of Japanese Culture and Society in Intermediate Level Japanese as a Foreign Language Textbooks

Ayumi Inouchi

Faculty of Humanities, University of Pula, Japanese Language and Culture

プーラ大学における日本文化授業実践の報告

(Report on the Class of Japanese Culture in University of Pula)

13:30 - 14:45 Lunch Break

15:00 - 15:40 Session 5 / Ceremonial Hall “Tone Peruško” (Chair: Andrej Bekeš)

Japanology Before and Today

Iva Lakić Parać

Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb

Croatian Japanologist Vladimir Devidé

Dalibor Kličković

Faculty of Philology, University of Belgrade, Japanese Language and Literature Department

東欧の小国における日本学の在り方：セルビアの場合

(Serbian Japanology in Transition: Some Personal Views Based on an Encounter with Natsume Soseki's Experiences)

15:40 - 16:20 Session 6 / Ceremonial Hall “Tone Peruško” (Chair: Sara Librenjak)

Japan and Other East Asian Cultures

Chikako Shigemori Bučar

Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia

Japanese and East Asian Postcard Collections in Slovenia

Nataša Visočnik

Faculty of Arts, University of Ljubljana, Slovenia

Ethnic or Multicultural Festival? Higashi-Kujo Madang in Kyoto

16:20 - 16:40 Coffee Break

16:40 - 17:20 Session 7 / Ceremonial Hall “Tone Peruško” (Chair: Riho Morishige)

Japanese Language and Future Career

Naoyuki Matsuno

Faculty of Humanities, University of Pula, Japanese Language and Culture

日本とクロアチアのツーリズムにおける医療通訳

(Medical Interpreter in Tourism of Japan and Croatia)

Yoko Toyofuku

Faculty of Humanities, University of Pula, Japanese Language and Culture

「ビジネス日本語」の授業で利用予定の教科書分析及び授業内容に合わせた補助教材のあり方について

(An Analysis of Textbooks for “Business Japanese,, Course and Consideration of Supplementary Teaching Materials)

16:40 - 17:20 Session 8 / Room 18 (Chair: Emi Murata)

Topics on Japanese Grammar

Divna Glumac

Faculty of Philology, University of Belgrade, Japanese Language and Literature Department

Japanese Passive Sentences in the Textbooks for Foreign Students

Sanja Joka

Faculty of Philology, University of Belgrade, Japanese Language and Literature Department

On Various Semantic and Grammatical Relations Formed among Combinations of –wo Nouns and Verbs in Japanese

17:20 - 18:20 Discussion: *Future collaboration / Ceremonial Hall “Tone Peruško”*

Themes for discussion: Erasmus and other projects, Online Platform, online tools and resources for learning, shared online lectures, integrated master courses, future of Japanology, other

19:00 - 21:00 Gala Dinner (Istrian specialties)

Conference organizing committee: Japanese Language and Culture Studies

- International Symposium Japanese Language and Culture Education in Southeastern Europe -

Rector Prof. Dr. Alfio Barbieri, Rector of Juraj Dobrila University of Pula

Prof. Dr. Klara Buršić-Matijašić, Dean of Faculty of Humanities

Assist. Prof. Dr. Irena Srdanović, Head of Japanese Language and Culture Study Program

